Ն° 7687 1910 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 25-8 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ ԲԷՆՃՇԷՆՊԻՀ 25 ԹՐՇԻՆԻ ՍԱՆԻ 1326 26ԸՆՃԸ ՄԷՆԷ

ՕԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԻՒՏԻՐԻ
ՏԱՎԱՍ ՎԷՐԱԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
Ս ԱՏԱՐԵԹ ԴԱՌՈՒՈՍԸ
ԳԱՐԵՇԷՍԷՆՑԱ
Ն. 49

Կ զէթ-ալ-ալի մէվլա հազրէթ-ոսմանիկը իմթիազա միւրաճաաթ օ-ա ը։ Սուսկը իմթիազին իմզա-ը վէ զէթանէն մէսէրը մախսուսալա-ա ունը մութալա մազալուլար թէէ-իլ-թը հաւնէզ միւթէզէր վէ մեղալա օլամազ ալար։

ՃԷՐՍԷՒ ՇԱՐԱԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻԵ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԼԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ 20 ԲԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
ديكران جيوولك ١٢٩٣
سنه‌سى اكسيك ايتمش‌در
صاحب امتيازى جيوولكيان

DJERIDEI-CHARKIE
FONDE EN 18[illegible]
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÈLÈGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱՊՕՆԷ ՖԻՑԱՔԼԱՐԸ

Բէյրի օլարագ	12 մայլէգ	6 մայլէգ	3 մայլէգ
ՍԹԱՆԳՕԼ	130 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ	130 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.
ՄԷՄ.ԼԷՃՆԷԳԻՅԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէհէրթիւէ 20 ղրշ.-ատն

ԻՐԱՆ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻ ՆՕԳԹԱՒ ՆԱԶԱՐԸ

ՄՈՒՀԻՄՄ ՊԻՐ ԹԷՊԼԻՂՆԱՍԷ

Իրան ահվալինէ սահիր կազէթալարա կէօրիւլէն մուհիմմաթ, եգրէրիյէթլէ Ռուս վէ Ինկիլիզ մէնպալարնան չեգմազ ալար։

Ռուսիա վէ Ինկիլիթէրանէն Իրանայի վազիյէթի մուհիմ օլուսլանան պու խազէրլէրէ բէք ա՛ սազրու նազարալա պազալմազ։ Պիր ա՛ երէհէյ գասար հազիգաթնա վասալ իչէն ուրէկ իչէն ուրէկ թարիֆ — ինլէմէք լազամ ալար։ Իշթէ պու մութալէա մէպնի Բիւթէր Թէլէկրաֆ Ա՛ժանանան Լոնտրա կազէթալարնա սլաֆր։ Նոյ. 26 թարիխլի Թելեկրաֆնէ էգթիզա իսթյորազ։ Պու Թելեկրաֆ Իրան մահֆիլը բեմայէնանան էզգազ ալար։

Իրան հիւքիւմէթի պու Թելեկրաֆնա մահ եվվելա իսթիզրազ մահալէնան պահա իսթյոր։ Մէհմէտ Ալի Շահնան մուշմէրնանան սոնրա մեվզազի էգթիսարա կէլէն գազանի՝ մեմլէքէթա սահիբ վէ Բահիր խան, Տարազ Միրզա կէրի ֆիրանէկիլեր վէ գազա գարազատանա գազիլեների Թէնգիլ իչէն ուզագ մեմլուքէ սաղեր կէօնէրմիշ վէ պու սեվզայիթ գարթ վէ մայանալը մազալարնա Իրան հիւքիւմէթի նէզարէտ էյլէմէսի պէրաբար սեվզիլմիշ իսթիր։

Ռուսիա վէ Ինկիլիթէրանէն Իրանայի վազիյէթի մուհիմ օլուսլանան պու խազէրլէրէ բէք ա՛ սազրու նազարալա պազալմազ։ Պիր ա՛ երէհէյ գասար հազիգաթնա վասալ իչէն ուրէկ իչէն ուրէկ թարիֆ — ինլէմէք լազամ ալար։ Իշթէ պու մութալէա մէպնի Բիւթէր Թելեկրաֆ Ա՛ժանանան Լոնտրա կազէթալարնա սլաֆր։ Նոյ. 26 թարիխլի Թելեկրաֆնէ էգթիզա իսթյորազ։ Պու Թելեկրաֆ Իրան մահֆիլը բեմայէնանան էզգազ ալար։

Իրան հիւքիւմէթի պու Թելեկրաֆնամահ եվվելա իսթիզրազ մահալէնան պահա իսթյոր։ Մէհմէտ Ալի Շահնան մուշմէրնանան սոնրա մեվզազի էգթիսարա կէլէն գազանի՝ մեմլէքէթա սահիբ վէ Բահիր խան, Տարազ Միրզա կէրի ֆիրանէկիլեր վէ գազա գարազատանա գազիլեների Թէնգիլ իչէն ուզագ մեմլուքէ սաղեր կէօնէրմիշ վէ պու սեվզայիթ գարթ վէ մայանալը մազալարնա Իրան հիւքիւմէթի նէզարէտ էյլէմէսի պէրաբար սեվզիլմիշ իսթիր։

Գուրասան Իրան հիւքիւմէթի էն մահիմ մեսելէյէ կելիյոր։ Ինկիլիթէրա հիւքիւմէթինէն մահալա իւլթիմաթումնա պիլասասա հէնալի Իրան գարազազազլարընէն մեվզուզ պահա իսիլմիկի մահալա մեր, հալազալի, Իրան հիւքիւմէթի հէնալի Իրանը հեր զաման գազիլ վէ պահանէ, էնէրգիլերին մալ վէ ճանը մահաֆազա իսի։ Հալազալի, վազալար Իրան հիւքիւմէթինէն իսանաց վեհելէ, էնէրգիլերին պէր պիր վազթ Թեհլիգալէ մաղրազ գալմազ օլասազնը իսազթ էթմէյ մեր։ Կէնէնելերա Ռուսիա պազը իմթիյազթ վերմէգ շարթալա սաղերինի կերի չեգալմէկինէ պիլմէրմէյ իսի։ Պու շարթլար եվվելա Ռուս գազազ ալյալարնան էնկի շարթլար սաղերինէ գալմարանա գալմազ իսգանարնի իսազ։ Ռուս գազազ Իրան հիւքիւմէթինէ պազը Թեհլիգալի սեվզիլմէսի գարարլաշտրմէյ իսի։ Պու շարթլար եվվելա Ռուս գազազ ալյալարնան էնկի շարթլար սաղերինի կերի չեգալմէկինէ պիլմէրմէյ իսի։ Պու Թելեկրաֆ Իրան հիւքիւմէթինէ գազազ Թեհլիգալի սեվզիլմէսի գարարլաշտրմէյ իսի։

«Ճէնուպի Իրանա գարազազազ վար սեմեգանէն մազսուս նէ՞ սեր։ Իրան Պանդ Շահանէսի մեմալարլարնանան պիրի հիւհանմա օղրաղա, սերհալ զազրա մեմալարլարդ իմանանան սեթիշա, պու վազանանան պազդա վախիմ պիր հանսի օլուր՞ մը։

Ճէնուպի Իրանանաք ահվալին Թիճարթէթ մաղիրր օլաղա խանա իսիլիյոր։ Հալազալի, սիթիսիթիզեր օնան Թեմամլար աղսիրի իսազա իսազ Իրան հիւքիւմէթինէ պազը Թեհհիւսէ կիրիլմէսի, սեսօրանէնի՝ Գարանազ Պազար Մանէրի մաղաեթի իմթիյազինէն Թեմամի, վէ պեհլիվանի՝ Թազրէզ, Գազվին, Համանան, Բէշի, Թեհրան նօլնանա իչէնթիրէնէզ սիմօսպիսէրին կեմրիւգ բեմանէն իսթիհանազ խաւսալալարդ իսի։ Իրան հիւքիւմէթի հէչ պիր վազթ Ռուսիանան՝ Անէմբիթանա սաղեր կէօնէրմէգ հազգազնա մալիգ օլազնը Թանէրդ էթմէյէ վէ սայմ Ռուս սաղերինէն վիհանազնը բրիթանիա էթմէյ սեվգալա, պիր Թազի գաղնալարդան կերիյէ ճեգիմէնին չարթլարդը մեվզուզ պահա իսիլմէյէ սեր։ Գազրանանա Իրան հիւքիւմէթի պահանա ինանմազ իսի։

Ռուսիա վէ Ինկիլիթէրանէն Իրանայի վազիյէթի մահիմ օլուսլանան պու խազէրլէրէ բէք ա՛ սազրու նազարալա պազալմազ։ Պիր ա՛ երէհէյ գասար հազիգաթնա վասալ իչէն ուրէկ իչէն ուրէկ թարիֆ — ինլէմէք լազամ ալար։ Իշթէ պու մութալէա մէպնի Բիւթէր Թելեկրաֆ Ա՛ժանանան Լոնտրա կազէթալարնա սլաֆր։ Նոյ. 26 թարիխլի Թելեկրաֆնէ էգթիզա իսթյորազ։ Պու Թելեկրաֆ Իրան մահֆիլը բեմայէնանան էզգազ ալար։

Իրան հիւքիւմէթի պու Թելեկրաֆնամահ եվվելա իսթիզրազ մահալէնան պահա իսթյոր։ Մէհմէտ Ալի Շահնան մուշմէրնանան սոնրա մեվզազի էգթիսարա կէլէն գազանի՝ մեմլէքէթա սահիբ վէ Բահիր խան, Տարազ Միրզա կէրի ֆիրանէկիլեր վէ գազա գարազատանա գազիլեների Թէնգիլ իչէն ուզագ մեմլուքէ սաղեր կէօնէրմիշ վէ պու սեվզայիթ գարթ վէ մայանալը մազալարնա Իրան հիւքիւմէթի նէզարէտ էյլէմէսի պէրաբար սեվզիլմիշ իսթիր։

Գուրասան Իրան հիւքիւմէթի էն մահիմ մեսելէյէ կելիյոր։ Ինկիլիթէրա հիւքիւմէթինէն մահալա իւլթիմաթումնա պիլասասա հէնալի Իրան գարազազազլարընէն մեվզուզ պահա իսիլմիկի մահալա մեր, հալազալի, Իրան հիւքիւմէթի հէնալի Իրանը հեր զաման գազիլ վէ պահանէ, էնէրգիլերին մալ վէ ճանը մահաֆազա իսի։ Հալազալի, վազալար Իրան հիւքիւմէթինէն իսանաց վեհելէ, էնէրգիլերին պէր պիր վազթ Թեհլիգալէ մաղրազ գալմազ օլասազնը իսազթ էթմէյ մեր։ Կէնէնելերա Ռուսիա պազը իմթիյազթ վերմէգ շարթալա սաղերինի կերի չեգալմէկինէ պիլմէրմէյ իսի։ Պու շարթլար եվվելա Ռուս գազազ ալյալարնան էնկի շարթլար սաղերինի կերի չեգալմէկինէ պիլմէրմէյ իսի։ Պու Թելեկրաֆ Իրան հիւքիւմէթինէ գազազ Թեհլիգալի սեվզիլմէսի գարարլաշտրմէյ իսի։

«Ճէնուպի Իրանա գարազազազլարդ վար սեմեգանէն մազսուս նէ՞ սեր։ Իրան Պանդ Շահանէսի մեմալարլարնանան պիրի հիւհանմա օղրաղա, սերհալ զազրա մեմալարլարդ իմանանան սեթիշա, պու վազանանան պազդա վախիմ պիր հանսի օլուր՞ մը։

Ճէնուպի Իրանանաք ահվալին Թիճարթէթ մաղիրր օլաղա խանա իսիլիյոր։ Հալազալի, սիթիսիթիզեր օնան Թեմամլար աղսիրի իսազա իսազ Իրան հիւքիւմէթինէ պազը Թեհհիւսէ կիրիլմէսի, սեսօրանէնի՝ Գարանազ Պազար Մանէրի մաղաեթի իմթիյազինէն Թեմամի, վէ պեհլիվանի՝ Թազրէզ, Գազվին, Համանան, Բէշի, Թեհրան նօլնանա իչէնթիրէնէզ սիմօսպիսէրին կեմրիւգ բեմանէն իսթիհանազ խաւսալալարդ իսի։ Իրան հիւքիւմէթի հէչ պիր վազթ Ռուսիանան՝ Անէմբիթանա սաղեր կէօնէրմէգ հազգազնա մալիգ օլազնը Թանէրդ էթմէյէ վէ սայմ Ռուս սաղերինէն վիհանազնը բրիթանիա էթմէյ սեվգալա, պիր Թազի գաղնալարդան կերիյէ ճեգիմէնին չարթլարդը մեվզուզ պահա իսիլմէյէ սեր։

Էհալինէ պու պապաեթի Թեհհիվիւրի եօլէ պիր սերեհեա՛ սեր քի, հէչ պիր գապինէ վէ բարլամէնթօ էթթիխաղ օլանան Թավրանա մեվզուզ պահա իսիլմէյ իսի։

Մա մանիֆի Իրան հիւքիւմէթի էթթիլաֆնալանէ սրդաս ալանանդրօրլանան պեօյուք խանալար եգթիսիյինէն։ ա՛ սա Իսմայիլ բաշալը երնէ կերիյէ վէ Օսմանլը հանանանանան եօթ թարֆը-նա սթմազ Թէսվվուրլարնա իսի։

Իսմայիլ բաշանդ օլասուլան մեվզիլերի սանանանա վարմազ գապի օլմասազնանան, վէ իկիսրէ վալ օլան իւչ եօլ սահի մարիւրիւյինէ էլինա՛ սեր օլասուլանան, ժէնէրալ Տեր Ղուկասի պրդ սեօրանանաբ փազաթ զայէթ սարպ վէ սանասազ պրդ եվլանա երբրիանէ Օսմանլը օրանանանան սրդասազնը գեօրեգ խթեսը, վէ պու հարեգէթլի պալանազգա, Կրանանբազ Մէշեն սահի գէնանէ եարազմա կէլիպ, իգէ թազրանանի Իսմայիլ բաշանդ Թեթանանալ մեվզի զանեթ սեր։ Գարանազ Պազար Մանէրի մաղաեթի իմթիյազինէն Թեմամի, վէ պեհլիվանի՝ Թազրէզ, Գազվին, Համանան, Բէշի, Թեհրան նօլնանա իչէնթիրէնէզ սիմօսպիսէրին կեմրիւգ բեմանէն իսթիհանազ խաւսալալարդ իսի։ Իրան հիւքիւմէթի հէչ պիր վազթ Ռուսիանան՝ Անէմբիթանա սաղեր կէօնէրմէգ հազգազնա մալիգ օլազնը Թանէրդ էթմէյէ վէ սայմ Ռուս սաղերինէն վիհանազնը բրիթանիա էթմէյ սեվգալա, պիր Թազի գաղնալարդան կերիյէ ճեգիմէնին չարթլարդը մեվզուզ պահա իսիլմէյէ սեր։

Գուրասան Իրան հիւքիւմէթի էն մահիմ մեսելէյէ կելիյոր։ Ինկիլիթէրա հիւքիւմէթինէն մահալա իւլթիմաթումնա պիլասասա հէնալի Իրան գարազազազլարընէն մեվզուզ պահա իսիլմիկի մահալա մեր, հալազալի, Իրան հիւքիւմէթի հէնալի Իրանը հեր զաման գազիլ վէ պահանէ, էնէրգիլերին մալ վէ ճանը մահաֆազա իսի։ Հալազալի, վազալար Իրան հիւքիւմէթինէն իսանաց վեհելէ, էնէրգիլերին պէր պիր վազթ Թեհլիգալէ մաղրազ գալմազ օլասազնը իսազթ էթմէյ մեր։ Կէնէնելերա Ռուսիա պազը իմթիյազթ վերմէգ շարթալա սաղերինի կերի չեգալմէկինէ պիլմէրմէյ իսի։ Պու շարթլար եվվելա Ռուս գազազ ալյալարնան էնկի շարթլար սաղերինի կերի չեգալմէկինէ պիլմէրմէյ իսի։ Պու Թելեկրաֆ Իրան հիւքիւմէթինէ գազազ Թեհլիգալի սեվզիլմէսի գարարլաշտրմէյ իսի։

«Ճէնուպի Իրանա գարազազազլարդ վար սեմեգանէն մազսուս նէ՞ սեր։ Իրան Պանդ Շահանէսի մեմալարլարնանան պիրի հիւհանմա օղրաղա, սերհալ զազրա մեմալարլարդ իմանանան սեթիշա, պու վազանանան պազդա վախիմ պիր հանսի օլուր՞ մը։

Ճէնուպի Իրանանաք ահվալին Թիճարթէթ մաղիրր օլաղա խանա իսիլիյոր։ Հալազալի, սիթիսիթիզեր օնան Թեմամլար աղսիրի իսազա իսազ Իրան հիւքիւմէթինէ պազը Թեհհիւսէ կիրիլմէսի, սեսօրանէնի՝

Մանուկներ պիր խարոզ Թաբաւլ-մազ իսան։ Բիմ օլուսանը Քէմանլը ինանար իսէյոր։ պէօյլէ պիր ֆիրլատ պաւլանմասանը իսաս իսէյոր իսի։ Ալեւսաւլ բարմագ իզլերի սլանագ. սերհալ «Ֆիւլլեր տրանզլոգ». ո զիւմրէ պաւլանորագ սարիգին քիմ օլսուղը Քէմանլը մէյսանա չեգագ։ Իսմի, սապգագագ, հեր չէյի քէնսիսինէ Քէգարար օլգնընմա հերիֆ հիւվիւէքինի կիղլմէկէ մի գէսիր օլմայարագ, պիրեր պիրէր իքիրաֆը ֆիւրմ իքսի։ Մահգմէլերաս պէլ մբաւրագ իզլերի պիր սեւիւլ քեսֆի սայալէյոր։ Գիդան իսէ հէնուղ պանա եհէմմիյէք վերիւսիկ եագ.

—Ֆեանի էֆ.նին սիւլեանցանագի գաց։ Խարազագը իլէ եվվելգի խարազագարը Մինանսիպէքի վարմգ սար։

—Գելգի, մա մաֆիկի Քահգիգաքը մեհրաց կէքսիգահ եհէմմիյէք ալմազ սար. Եագանա սերսեաք օլնամագարքը իսմիս խարիմ։

ԵՈՒՆԱՆ ԱՀՎԱԼԸ

Մ. ՎԷՆԻԶԵԼՈՍԸՆ ԳԷՑԱՆԱՔԸ

Եանանն պաշ վէգիլի Մ. Վէնիզէլոս «Գաւառբէյքի Հիրաւբ» զազէթաց մանհարիրինէ աֆիսեաքի պէյանաքա պաւլանմազ սար։

«Գաւ կիւն Եանանն հիւքիւմէքինին էն պիրինի վէ էն մանգասանա վազիֆան մէմլեքէքին Քէրագզայարքան, իմարդանա վէ Քանլիսինէ չաւզամգան իպանէք սիր։ Տիկեր ամամ մեհելեւեր հաքա խարիսի բուլիքդա պիւլ պազիմ իչիւն էքիսնէք սերեհմէտ պիր վազիֆէ հիւքմանատ սիր։

«Հիւքիւմէքիմիզ Գաւզան հիւքիւմէքելերինին ֆիմանէիլի սաւլ ա մանաւլեմէք Քեէսիսի վէ Թիւրքիս իլէ սէ սահա էյի պիր սուրէքատ միանսգպատա պաւլանմագ արգաւսանատա սար։

«Հիրքս մեհելեսի Եանանիսքանատա պիր չեյ սեհելիր։ պաւ անմագ համի սեվեքելերէ սիս պիր քեյֆիյէք սիր։

«Գիլաք, պաւ կիւն Թիւրքիանանի հիյմէք վէ Քեվասաւրքանա միսիքամ օլան մանհիմ պիր մեհել մեվճաւսա սար քի, պաւ սա Օսմանլը-Եանան եէնի իսՔՔլարդան եեք-իկեբինէ իլՔՔասգա սար։ Գաւ պասաե պէն էլ միւեւ պիր մանգավէե մեվճաւսա օլսազանը բաւմէն, Թիւրքիս չիմիրէ գասարպանա միսամանատա պաւլանմազ իսի։ Հալ պաւ քի հալգ հաղարատա Եանանսքանատ էվրօբայա եէնի իսՔՔլար իլէ մերպաւք պաւլանմայան եէկանեք հիւքիւմէք սիր։

«Օսմանլը վէ Եանան հազմանգբերինին եեք-իկեբերելի իլասգա պէն էլ միւեւ գասարէ սիր։ Էկեր պաւ մեհելե իսիս օլսուր իսի, պաւ Քագսիրատ հէնսիսիքատ բասիլարդանը մերգիզի սարքագ Գրինսիլի սեւիւ, Աֆրիկա, եանի Բիրեա լիմանը օլսանագ սարքի, պաւ սասիսիվեյիշ գանանլանա Գրինսիլանե սահա եագդան սարքի։

«Հիւքիւմէքիք Օսմանիյե իլէ սարմազատա սամիմի միանսիպէք սեվամ եաեհեյինատա իսիմավարքմ։»

ՁԻՆՏԷ ԲԱՐԼԱՄԵՆԹՕ ԳԻՒՇԱՏԸ

Զին հիւքիւմէքիք, մեհենի հիւքիւմէքելերատա հեման քանֆիֆեսինինատ սաղ էշ մեշրաւքիյէքի իսարբէյի գասաւլ էքսիյինի կեսրերեք վէ սիկեր Թարաֆանա էհանլանին սահարդան սիսիսիս

մի՞... պունանն սահմ պէօյիւք քաւրաք օլուր մը. սեօյլէ՛ինիզ։

Գուշօ էֆ.—Սօնրա սեօյլեյէէէյմ. (իթիկոլը խէնսէլէր). Բաւմելիսէքի միւխթէլիֆ ունսուրլար խարիճէն թէշվիգաք կէօրիւյօրլար սէնիլիյօր, Գալաթալարաա կիւզել պիր մէսէք թաւմլեյոր. Փագաք Զ.հրապ չէֆ.-նին սեօյլեսիյի վեհմ իւէ պիզ օնլարքն որգանլարքաա պաշգա հիւքիւմէթլեր կէօրիւյորզուզ։

Սարգսյան.—Գապինէ պէօյլէ կէօրմեյօր ամմա հիւքիւմէթ մեմուրլարը պէօյլէ կէօրիւյօր։ Գալ հալ էֆենտիրը ումմումիյեսէ պէօյիւք պիր նէֆրէթ ալյանաքարյօր, էկեր գահմէթ էսկ Բաւմելիյէ կիսէէէգ օլուր խէնիզ անարքնզ, Գայֆուսի մէսէլէսինի պիւիյօրքնզ. սօնրա պոյէօքած մեսելեսա բէք մաւիւմ սիր։

Սարգսյան.—Գոյքաքաժ մեսելեսինիմիւէթ սար...

Գուշօ էֆ.—Միւսէթ (քիմ սիր... կիւյա Նունանա գարշգ էսիլէն պոյքաքաժ Բաւմ Օսմանլգ Թէպարանա շամիլ Թաւթալը, (հալա սեսլեր)։... կէչէն սէնէ պոյքաքաժ գամիսոնը վար խոր քի, էհալի օրաա պիրէր մէսէիսիյէ վէրէրէգ ցէնսիսիսինն Օսմանլգ օլարգանզ Թասարգ էթմիրիյօր իսի։

Սարգսյան.— Գալ՝ միւսէթին պիլէսէյի հէյ... գապինէնին սեյիլ...

Գուշօ էֆ. Գալ էսրի քիմ վերսի. սեսլեյիմ մի՞. սիզ պիւրսիսինիզ (սեսլեսլը), Սելանիկէգի ԻԹԹիհատ վէ Թերաքգգա հէյէթի մերքեզիյէսի։

Խալիլ պէյ.— Վէսիգա կէսէթերինիզ։

Գուշօ էֆ.— Նունանիսթան իւէ մինանսիպէթիմիզ սասթանէ սեյրանզ. Ներսիսի սասթանէ...

Սարգսյան.— Տեմիզ իսիմ քի Նունանիսթան իւէ մինանսիպէթիմիզ մաքթէսիսի արգալ էթիրիմիզ կիպի օլմասը. Փագաք Կրիթ մեսելեսինէ միւսուխեւեյէ մեյիալ կէօրիւնիյօր. գունքն պէօյլէ օլմասգանա պիզէ գանաք վերին, ուշգաքազը սասթանէ եւի բեաա էթմեյէճէյիզ.

Գուշօ էֆ.— Տեյիշիրիյորքնզ.

Սարգսյան.— Տեյիշիրիսեյորամ, այնէն սեսլեյորամ. սեսլերիմ հալվաա գալմասը. մաքալ սեր վարգաաա Թեվֆիք էֆենտիմ, Փագաք իշինիզէ կէլէն իսեշիս սեսլեյորքնզ, այազ սար.

Ցեհմի էֆ.— Ապգնա կէլէն հէդիյանը սեսլեյոր. գունա Թէհամմիլ օլնմազ։

Տախիլյէ նազիրգ.— Սա՛ս, լազարգ անլամյորքն։

Գուշօ էֆ.—Գէնի գօրգուԹահգմգ ալնազ. գէն սէնի գալ քիրիսէն զարրցնա կիպի կէօրիրիմ։

Տախիլյէ նազիրգ.— Գէն սէնի հէլ կէօրմեյորամ։

Գուշօ էֆ.—Գուրաաա քիւլնան գեյլյի մի սԹահգագ. (չիսաէթլի կիւրիւԹիւլեր, սեսգիւնի կէրի ալ սեսալարգ.

Բէյ.— Բէհա իսերիմ, սեսգիւնի կէրի ալմասնը Թալեգ վէգալիքի սիզե ալիս սեյիր սեյիր։

Գուշօ էֆ.—Ցնա սեօգ գուլլանաք իսիմ եվվէլա նազիր ալեյհիմահ սեսլեսլ սեսգիւնի կէրի ալմասնը Թալեգ վէգալիքի սիզե ալիս սեյիր։

Խալիլ պէյ.— Վէսիգա կէսէթերինիզ։

Գուշօ էֆ.— Նունանիսթան իւէ մինանսիպէթիմիզ մասԹէսինի սրգալ էթիրիմիզ կիպի օլմասը. Փագաք Կրիթ մեսելեսինէ միւսուխեւեյէ մեյիալ կէօրիւնիյօր. գունքն պէօյլէ օլմասգանա պիզէ գանաք վերին, ուշգաքազը սասթանէ եւի բեաա էթմեյէճէյիզ.

Գուշօ էֆ.— Տեյիշիրիյորքնզ.

Սարգսյան.— Տեյիշիրիսեյորամ, այնէն սեսլեյորամ. սեսգիւնի կէրի ալմասը հալվաա գալմասը. մաքալ սեր վարգաաա Թեվֆիք էֆենտիմ, Փագաք իշինիզէ կէլէն իսեշիս սեսլեյորքնզ, էկեր գահմէթ էսկ Բաւմելիյէ կիսէէգ օլուր խէնիզ անարքնզ, Գայֆուսի մէսէլէսինի պիւիյօրքնզ. սօնրա պոյէօքած մեսելեսա բէք մաւիւմ սիր։

Սարգսյան.—Գոյքաքաժ մեսելեսինիմիւէթ սար...

Գուշօ էֆ.—Միւսէթ (քիմ սիր... կիւյա Նունանա գարշգ էսիլէն պոյքաքաժ Բաւմ Օսմանլգ Թէպարանա շամիլ Թաւթալը, (հալա սեսլեր)։... կէչէն սէնէ պոյքաքաժ գամիսոնը վար խոր քի, էհալի օրաա պիրէր մէսէիսիյէ վէրէրէգ ցէնսիսիսինն Օսմանլգ օլարգանզ Թասարգ էթմիրիյօր իսի։

Սարգսյան.— Գալ՝ միւսէթին պիլէսէյի հէյ... գապինէնին սեյիլ...

Գուշօ էֆ. Գալ էսրի քիմ վերսի. սեսլեյիմ մի՞. սիզ պիւրսիսինիզ (սեսլեսլը), Սելանիկէգի ԻԹԹիհատ վէ Թերաքգգա հէյէթի մերքեզիյէսի։

Խալիլ պէյ.— Վէսիգա կէսէթերինիզ։

Գուշօ էֆ.— Հիւրմեթ գարշգանգալ օլուր, սէն պանա պիր կէօյլ իւէ պագ. պէնաա սանա պիր կէօյլ պագալմ։

Վլասոֆ էֆ.— 15 կիւն եվվէլ Բաւմելիսա Իսարեի Էօրֆիյէ գալարգալգ. Հիմիսէն սանր մեմլեգէթիմիզգա Իսարեի Էօրֆիյէ վէ Տիվանը Հարգալարա Նիհալեթ վերիլիպ սէնի պիր սեվրգ իսլահաթ օլանազգնա իսիմ եսելիմ մի. հիւքիւմէթ չէթէ գանանքնզ թաթգիզ եսերգէն եհալի մանֆաաա էսիլմելի սիր։ պիր չէթէյի թաւմամգ իչիւն կէսնասերիլէն սասքեր վէ ժանսարմա միւֆրէզելերի 100—120 գեչիլ մահսուսերէ սլրգնա սլոր։ 19 կիւն մահսուսերէ սիւրսիւ. իսգիւմլեր վէ սսիր մահսուսլաթ մահսուսլաթ մահվ օլաաս։ Բէյլիսլեր եվսէն էգզամանալար, թաբլալարգ սիրեմեսիլեր. եհալի 15—20,000 լիրա գարար էթաւ. գալ գանունգն թաթգիգէնսէն եհալի գարար կէօրմիշ սիր։ Էհալիյի սէնի իսարեյէ գանանգարմալարյզ. գէգա արգի մեսելեսի սասխի հանալ նէթիսէ օլմասգ։

Գանա հէրսէգաք, Գալկարիքանաա, Բաւսիսա, Նունանիսթանաա արգի մեսելեսի իչիւն բէգ չօգ բարալար սարֆ էսիլմիշ սիր՝ պիր սե իշսիզ գալմազ սասվլերգ իւ գալմազլամ սարգ։ Իլանիլերգ սերսերի սեսյորգ։ Հիւքիւմի գալանարգն Բէրֆիհի սհվալգ վէ սանասարլարգն Թէշվիգի իչիւն գանանալար եսարմալարգ սարգ։

Կէչէն սէնէ Հալեգ մեգալսգ Արթին էֆ. ամելե իչիւն լայհալգ գանանիյե վերմիշ իսի. ամելե իչիւն նէ եսարգգ. Գապինէ բէհի. պիրգե ամելե մեսելեսի եսգ սարգ սեյր. եսարգնզ Սթանպալսա 4,000 ամելե վար. 341 Փասրիգա վար։ Սթանպալսա հեր նէվ ամելե եեգիւնի 100 պէնի կէչէր. կիւնսելիգելերի 3—5, նիհայեթ 8—10 գուրշասն իպարեթ սիր. քեզա Թերգի ամելեսի Սթանպալսա կիւնսե 14 սաաթ չալգշայոր, հաֆթասա պիր իգի մգեհիսիյե սալգայոր։

Բէհ.— Ցեբիս պեյ, բեհա էսերիմ գարշգաշգամալնզ։

Վարդգես էֆ.— Գարգգն սեօյլեսի, պէն հէվալանգ վերիյորգմ. Ցրանասա՝ Ի՝կիլիթերսա գապինէլեր սասխիսի իշլերգեն միւթեէսիր օլմազ. զայեթլե սանքարգամ սարգ. հալ պաս քի, պիզգե նազիրգն բուլթիգասգ պեսիսի Թեէսիր էհար էսյոր։ Պիր նֆար նազիրգ հալահան էֆ. Հելիյոր-իկերիրնի բրոկրամնը պազալյոր. պաս գապինէ Թեպալ օլանահ հէնի գապիսէ գիսին բուլթիգասգնը, բրոկրամնը Թասգալ էսէհգ մանթեսինի Փարգալարգ սարգ։ Հանալ էսգիսի Ալանահ գի Բիւրգիսաքի պեյիւգ Թեսերի կէսզեիսինի սեր։ Ցրանասա հազգնասա սասյգ Փիգարսի պասալանմասնը սալա գապալ եթմեմ վէ բեաա էսերիմ. (չիսաէթլի սլգեշսր, պիզ սե բեաա էսերիզ սեսլորգ։

Ցերիս պեյ.—Սեզ իսթերիմ։

Վարդգես էֆ.—Հեր պիր Փարգգա քենսի բուլթիգասգնը Թասգալ եթմեգ իսթեյոր, պեյլե օլմազ. Հօրան վէ Սրանավանագ մեսելեսինին մեսանլիսեթի գիսիմ օլիս օլասգնը մեյանա էգզամգալ. մեսելիսիմիզ եթմեյօրգ։

Ցերիս պեյ.—Զիանքի վիլայեթգ Շարգիսէսե սենին բուլթիգասնը Թասգեպ էսյորլար։

Վարդգես էֆ.—Սիզին կիպի սեսյեսլ քի Լաւմյոր իւէ սանասգ պէյնինա պիր իսթեթիֆ Փիգարի Թազայանլարան օլասն, պիզիմ Թարֆա՝ սեսլեսլ սանասգ սարգ։ Հալ պաս քի, պիզգե նազիրգն բուլթիգասգ պեսիսի Թեէսիր էհար էսյոր։ Պիր նֆար նազիրգ

ԽՐՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՐ

ԳԱՐՏԱՆ կոթեշլեն «Լա-վար օլորդը. Օմանիներվաբորը Ավֆը, գեկա-ին 11 ինչի բաղդը կունենա. Տերասաբերթ միւգաբերթ վե գնկամերբին 13 ինչի ասլը կունի Եսլեան օսնար ալաֆը, սասթ 3 ամ Տերասաբերթաեն հարգերթլե Մաբուլի, Իզմիր վե Բիրեյե օղբայարգ Իզգենաբերիյե միվաուելեթ ամբ։

ԳԱՐՏԱՆ Ֆրենսանը «Լավար օլորդը «Տաքանլեն» վասորը գկամ-ին 14 ինչի չարչենիչ կենսեռՏերասաբերթ միվասլլեթ վե Գեկա.-ին 17 ինչի ճուսյա երթեսի կենու Եսլեաեն օսնար ալֆ սասթ 4 ամ Կղլիսալու, Զանագ գալե, Մամուլի, Իզմիր, Սարբ, Բաբոս, Մեր.-ին, Իզգենարուն, Թարապլուզ, Գեյրութ, Լայֆա, Եաֆա, Հոբթ Սաիամ օղբայարգ Իզգենաբերիյե հարգերթ թամեթեք ամբ։

Վասորա Եսլեաերինք զբյարգ գալնդրդը կիսի, եմեքլեր վիրինի նեվ օլուդ, սանքա իւգերինաեգի չարգալը սաբի մեճամեն վերուլեմեք։

Գալ գարգե գիյաաբ թանֆիլաթ իսթեյենչե Գալաթասա ջրեթգամիւգերինաբ Մեյմենեթ խանդանաքի մերգեզ ամենթեսի վե եսիսա Սթանգոլաս Վալիսե Սուլթան խանդանաքի իւգեյե միւրաճաաթ եթմեկի սարլեր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ ՀԱՏԱՔԱԼԸԳ ՍԷԺԵՐԼԵՐ

Անասալու լիմանլարյան Գաթամ, Օսէա, Տերասաբերթ, Իզմիր, Սելանիկ, Շեբա, Բիրե, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր. Տիանքերք, Լանդրա վե Տերասաբերթ իլե Սուրիա վե Մեսրը արասընա մանթաղամ տեյր ու տեֆերլեր։

ՎԻՐՈՒՏՆԵ ՊԷՐԼԻՆԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալֆր. Դեկ.-ին 7 ինչի չարշ. ագշամը «Սաբաուլեն» Մարսիլիա։

Ալֆր. Դեկ.-ին 4 ինչի բազար երթ. կելնի «Քրիմեր» Մարսիլիա։

Ալֆր. Դեկ. 1 ինչի բէնչշենպիկ ագշամը «Սենեկա» Սուրիա խաքնաան։

ՀԱՐԱՒԱՐ ԷՏԵՂԵՐԷ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալֆր. Դեկ.-ին 6 ընդ սալ կելնու ագշամ ալֆր. սասթ 4ամ Գարանն Բանքն սիվար օլորդը «Քրիմեր» վասորը Սամսոն, Տրապիզոն վե Գաթամա։

Ալֆր. Դեկ.-ին 8 ինչի բէնչշենպիկ կելնու ագշամ ալֆր. սասթ 4ամ գարանմԷլպերինն սիվար օլորդը «Սաբաուլեն» վասորը Իզմիր, Վարնա, Գելիբոլ, Լարնակա, Իսքանդերուն, Մերսին, Լարնակա, Բաթումլու, Գեյրութ, Սնֆա վե Հայֆա։ (Գեյրութա իլգ օղբայարգա Բօրթ Սաիա վե Իսկենդերիյե իլնան ագթարմա)

Ալֆր. Դեկ.-ին 1 ինչի բէնչ. կելնու ագշամ Ալֆր. սասթ 4ամ գարանմ Մարսին սիվար օլորդը «Սենեկալ» վասորը Իզմիր, Բիրե, Նաբուլի վե Մարսիլիա։

Գումբանիա սոզբուսան սոզբուս ԲԱՐԻԶ, ԼՕՆԴՐԱ, ԵՖՍԼԷՊԷՆ, ԺԸՆԷՎ վե ԲԱՐԻ ԼԻՈՆ—ՄԵՏԻՊԵՐԱՆԷ ՀԱՄԱՆ ՀԱՐԱՎ մեսաքիրլերինին էս իշլեք սիմսանլարը ալ սաբ սիվերք վերեպիլիր։

1ինչի մեվզը.— Բարիզ իշլեն 275 ֆր. Մարսիլիա իշլեն 260 ֆր.։

2ինչի մեվզը.— Բարիզ իշլեն 200 ֆր. Մարսիլիա իշլեն 160 ֆր.

ԹՐԻՃԱՌԱՐ ԷՆԵԱԱԼ ՆԱԳԼ ԻՏՅԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՆ

1ինչի մեվզը.— Բարիզ իշլեն 200 ֆր. Մարսիլիա իշլեն 160 ֆր.

Ֆամիլիա իլե կելենլեր իշլեն խաուսուի չարթլար իլե սուհուլեթ խարաղ օլնաբզը կերգի, Հինանթաան, Զին, Ճարքան, Ասթրալիա վե Մասահասգար իշլեն ու ագիմեթ վե սվասեթ պիլեթի սաբիի վերիլիր։

Ցահա զիյատ մալիհմաթ վե թաֆսիլաթ ալմագ իսթեյենլեր Գալաթասա Մամխանեսի Սեթե Ֆրանսեզսի մերգեզի սհեյթիլիկնե վե Սթանգոլաս Գալիլ Գարսուգանա գուրգինե գուրգինե սհեյթիլիկնե միւրաճաաթ խեպիրլերգ։

ՎԻՆԵՐ ՊԱՆԳ ՎԷՐԱՑՆ

Սեթմայլի սարֆ 130,000,000 գուրշ.

Իսթիյաթ ագչեսի 39,000,000 »

Մերքեզի իսարեսի Վիեննա սալ.

ՏԷՐՍԱԱՏԷՔ չիւպեսի ԳԱԼԱԹԱՍԱ

Բուսթեյսի, (ՍԹԱՆՊՈԼ վե ՊԷՅՕՂԼՈՒՆԱ սալրգա չիւպեսերի վար սալր)

ՍԱՃԻ ՇԻՒՊԷԼԷՐ

Ակրամ, Օսմիկ, Պիւլեպ-Պիւլ, Պոզէն, Գրիւն, Բէյթա, Գալավեյ, Զերնօվից, Ֆրիսեբ-Մարեգ, Կրաց, Խնապրիւք, Բարլապա, Բլուվենֆիւրթ, Բրաքով, Լեմպերկ, Մարբեկսա, Մերբան, Բիլգեն, Բրակ, Բրասնից, Բրզամեել, Սեն-Բոլթեն, Թարնով, Թեբլից, Թեշեն, Վիլաֆ վե Նեսթաա։

ՎԻՆԵՐ ՊԱՆԳ ՎԷՐԱՑՆ պանգասը հեր նեվ պանգա մասամէլաթ իսբա սաբեր։ Գիլասաա հասապգ նարթ իւղերինե, վե Թավիլաթ իւե սեհեսաթգ Թիւճարիե Թեվսիսթգ մասգապեյենսե ԱՎԱՆՍ վերիր։

Հեր նեվ սեհեսաթգ ՍԱՕՆԹՕ էսեր։

Թիւրքիա վե մեմալիքի էհենգեպիյենին պաշանա չեհերլերինե չեքիլեր, իթիպար վե եմր մեքթուպ վե թեյեկրաֆիլարգ սա վե մեմալիքի էհենգեպիե իւղերինե գեչիսե եսիսիմ սենեսաթգ Թիւճարիե պեսելարգնգ Թահսիլ եսեր։

ՎԻՆԵՐ ՊԱՆԳ ՎԷՐԱՑՆ պանգասը հեր նեվ պանգա մասամէլաթ իսբա սաբեր։ Գիլասաա հասապգ նարթ իւղերինե, վե Թավիլաթ իւե սեհեսաթգ Թիւճարիե Թեվսիսթգ մասգապեյենսե ԱՎԱՆՍ վերիր։

Հեր նեվ սեհեսաթգ ՍԱՕՆԹՕ էսեր։

Թիւրքիա վե մեմալիքի էհենգեպիյենին պաշանա չեհերլերինե չեքիլեր, իթիպար վե եմր մեքթուպ վե թեյեկրաֆիլարգ սա վե մեմալիքի էհենգեպիե իւղերինե գեչիսե եսիսիմ սենեսաթգ Թիւճարիե պեսելարգնգ Թահսիլ եսեր։

ՎԻՆԵՐ ՊԱՆԳ ՎԷՐԱՑՆ պանգասը ԽՈՒՍՈՒԻՍԻ ՕԼԱՐԱԳ իսարկ սանցբզը թախսիս եքմեքիե, պու ՍԱՆՏԳ հասապգ սապրի 50 գրշ. ալթաւն ագչե վե սահա զիյատ մեգալիգի 100-ե 3 պուչուգ ֆայիզա գապաւ եթմեքե սիր։

ԳԱԼԱԹԱՍԱ միւեսեսես էանիյեսե թեեսիս էսիլեն ՍԱՆԵՄ սիրթեմի Տէ ՄԻՐ ԳԱՑԱԼԱՐ ՔԻՐԱՑԱ վերիլմեքե օլուգ. պու գացալար զայեթ միւթեսիլ ֆիյաթլա իյմար էսիլմեքե վե ֆեվգեսես թեեմինաթլ պուլնմագա սալր։

ՀԱՐԳԻՑԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Իքինճի օրաս վե մերքեզի իլե մեվգիի մալեսմեսինե պիր սենեսե լիգսումը օլան եազ մեհնագասա վազ իսիլմիշ. սիր։ Թանկ օլանլարգն շեքսիթի կեսրմեգ վե բեյ սիւրմեգ իւզրե բեյ ագչեսիյլե Լեվ-զիմաթգ սամամիյե սահրեսինե միհնագա միւպուսե գամիսնեսնա միհրաճաաթ եյլեմեմելերի։

23 Թշրգ. սոնի 1326 3—2

ԹԻՃԱՌԷԹԻ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ԻԶԻՆ ՐՈՒՍ ՊԱՆԳԱՍԸ

Մասվագաթ խաբեխանէսի, Գալաթասա, Վոյվոսա սոգպզնասա Ասալեթ խանը։

Ցայիմի իսարեխանեսի.—Գալաթասա, Վոյվոսա, Պանգը Օսմանլիին գարշըզնասա։

Սթանպոլ Շիւպեսի.—Սուլթան համամը մեյանդնասա։

ՇԻՐՔԷԹԻՆ ՄԵՐՔԷԶԻ

ՍԷՆ-ԲԷԹՐՍԹՈՒՐԳՍԱ ՏԸՐ

ԹԱՐԻԽԻ ԹԷՂՍԻՍԻ 1871 ՍԷՆԵՄԻՆՏԷ

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 40 ՄԻԼԵՕՆ ՐՈՒՊԼԻ

Շիւպեյերի, Բարիզ, Լօնտրա վե Ճենովա

Բուսխասա օիւպեյերի.—Ալեքսանդրիա(Գէրման։ Արքանկել, Արմուրը, Աժանքերման, Գագաս, Գալատալա, Գարնասաւ, Գելիբ, Գոպրինեն, Էգամ-Թերենպուրկ, Էդամ-Թերենսաաբ։ Էլիզա պեթկասա, Էսքաթորի, Իսմայլ, Քմենե, Քասսալքա, Քամիշլիք, Քերսոն, Քիլեվ, Քոքասա, Քոզլոֆ, Քրեմանչուկ, Մոսքասա, (Կամերեգոֆ սոգպզնասա պաշգամա պիր պիւրսը սա վար սալր)։ Նեյնի-Նովգորտ, Նիգոլայեֆ, Նեգրսլ, Նովա-Նիգոլայեֆսք, Նովգորոտսք, Օսեսա, Սամք, Ուֆա, Ուսման, Բալտասք, Բերմ, Բաքրովսքաժ.Սլոպոտա Բոլթավա, Բ ամսք, Բիկա, Բանեի, Բիպինսք, Սամարա, Սարաթոֆ, Սիմպերսք, Սիմֆերոբոլ, Սրսլա, Սիսրան, Զերնոբոլ, Թեոդոսիա Թոմսք, Թիւմեն, Վեւիգի-Ուսթիուկ Վիսթքա, Վինիցա, Վոլոկա վե Վոնեսենսք։

ՐՈՒՍ ՊԱՆԳԱՍԸ, զայեթ միւասյիս չեքայլեթ իլե հեր նեվ պանգա վե պորսա մասամէլաթը իլե իշԹիպալ էսեր, էմթիա իւղերինե ավանս վերիր, գամիսնեսնա էմթիա ֆիրսաթթ վե Սեյիս թապիր էսիլեն զայեթ սապլամ սեմիր գասալաբ իսիսբ էլլեր։

ՐՈՒՍ ՊԱՆԳԱՍԸ, զայեթ մենֆասաթ պախչ ֆայիզլե, այնիկ սանցգլարը թեեսիս էթմիշ սիր։

ԹԻՒՐՔԻԱ ՄԻԼԻ ՊԱՆԳԱՍԸ

29 Մարտ 1325 վե 11 Նիսան 1900 Թարիխլի իրասեի Սէնիյեի հազրեթգ Բասիշահի մասհպենեե Թեեսիս էթմիշ

ՕՍՄԱՆԼԸ ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սերմայեի չերգեթ՝ 1,100,000 Լիր Օսմ.

Մերքեզը իսարեսի՝ Տերասասքրսք Սթանպոլսա սեճի Թոսթախանե գարսուսնսա վագր Գնանեան խանբնսա։

Լօնտրա չիւպեսի՝ Լօնտրասա Գորնհիլ սոգպզնսա Նս 50։ Cornhille 50 E. C. London։

Թիւրքիա Միլի Պանգասը հեր սիւրլու պանգա մասամէլաթը իսբա էթմեգ վե խասսասրյալ հասապգ հարի գիւրաբգ, եսհամ վե Թավիլաթ իւզերինե իգրալաթ, կերեգ Տերասաբերթ վե կերեգ մեմալեգգ էհենգեպիե պորսալարգնա եսհամ վե Թավիլաթ պեյ վե ֆիրսաթգ, էհենգեպ ագչե վե գամիսերինին միւպայսա վե ֆիրսաթգ, կերեգ մեմալեգգ Շահանե վե կերեգ մեմալեգգ էհենգեպիե իւ.երինե խգանթ վե սեհեսաթ պեսելարգնգ Թահսիլ, բալիկ գալիկ գեչիսեսի, էեգ վե Թեկեգրաֆլա սիհնեանգն պալգնա մահալերինե Թեեսիս էթմեգ, պիրնիս սիհնեսա վահգ իւ Թեեսիսե սեյեսինին իյնան սամամի գրեսի մեգթալարգ էթմեգ, եվրագ իւզերինե գրեսի գիւրաբգ. գեչիսեսերսե խանգեր խանեն գասբան վե Թահվիլաթ խգանթասգրյալ պանդարգն Թահսիլ, եսհամ վե Թահվիլաթ մահսուսգաբգ, մասյանեն վասեսեր իւե գիրլեսի սեբգիլարգ գասալաբ սեսիր գասալարգ խգար եյլեր։

Մասամէլե սասթքարգ՝ էյմգ սասեսե ալթեսե ալթգր. 9½—4։

Ճամամա կիւնլերի ալթգր. 1½—9

ՏԷՕՃԷ ՕՐԻԱՆԹ ՊԱՆԳ Ա. Կ.

ԱԼԵՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՐԸ

Գերլին, Համպուրգ, Սթամպոլ, Գրուսա, Մերսին, Ասանա Տեսեհանա, Էսիրնե, Հալեպ, Իսկենտերիյե, Գանիրե, Մանսուրա, Մինիկ, Թանբա, Գեմլիք-Սարեգ, Մուսիկ, Թանգեր, Գազապլանկա։

Տերասաբերթ Ալեման գանսալթսընա գապսե (1906 սանվ. 31-ե)

Տրեզմաներ Գանդ, Ս. Շաֆհաուզենլեր Գանգիերսի վե Նացիոնալ Գանդ Ֆիւր Տեսյլանա Թարֆերնան մասեսե

ՄԵՐԲԷԶԸ ԻՏԱՐԵՍԻ՝ ԳԱԼԱԹԱՍԱ ՎՕԳՎՕՏԱ ՀԱՏՏԷՍԻՆՏԷ ՕԱԿՈԲԵԱՆ ԵԱՆ ՍԹԱՆՊՈԼ ՇԻՒՊԷՍԻ՝ ՏԻԼՍԻԶԵԱՆ ԵԱՆ ԵՈՒՍՈՒՍԻ ԷՄԹԱԱ ԱՄԱՐԸ. ԿԻԼԻԳԻԿԵԱՆ Վէ ԷՍԱԵԱՆ ԵԱՆ ՍԻՐԲԷՃԻ ՊԷՅՕՂԼՈՒՆ ՇԻՒՊԷՍԻ, Ճասսէի գեպիր Նս. 407 (Եանի պիրախասինէ գարբսընա)։

ԳԱՏԸՐԻՕԳ ՇԻՒՊԷՍԻ Իսկէյենին գարչըսընա։

Ճամասկիւլերի սասթ 9½-ան 4է գասսբ։

Գաս հեր կիւն ալթգր. սասթ 9½-ան սասթ1է գասսբ։

Մեգթիւպանդանին Թասրրուֆ գաբսբ սահի օլուգ, պու գաբսյա բաբ Թեվսի իսենլերե 1000 լիրալ գասսբ օլան մեպալիգ իչին 100-ե 3½, 1000 լիրասա զիյատ մեպալիգ իչին 100-ե 3 ֆրանգ էթ էլեյոր։

Գանանլա պերպեր պանգա՝ ֆե իլեթի եվվելեէ մահալի կոպեթալարդա իլան էթմեգ յարթալա ֆալիգին մրգասրրնը Թեգեսիս վե ե Թեգաս էթմեգ սելսիլեթինի մանֆաաթա էլեր. Թեվսի իսիլեն մեպալասան 200 լիրալ գասսբ օլան մեպալիգ իսթենլանիսի զեման կերի սալրսպիլիր. 200-ե 1000 լիրալ գասսբ օլան մեպալիգ ների սալրագ իչին 8 կիւն եվվել, 1000 լիրալ միքեհամալագ սգչեի իսթիրասս իչին սե 0 կիւն եվվել պանգալ իսպարը ֆեֆիլեթ էթմեգ իչեգ իսեգ էսեր։

Մեգթիւպ պանգա՝ սալթա գասսբ իսե էհենգի գասսալարգնա միքեսիգ սասբրալարգ սահի չերգթը միքեսիլե իսե գասսալ էսլեսիսի կեպի, վե-Թեթիսլե իչթիսա իսիլեն Թահվիլաթգն էսբրը մահֆասգասը զամնսա պիր սենե իչին սալրգեա սալամգ։

Գաբեսի Ֆանսիսե էմիսսիեն Թահվիլաթգնդն սմսրթիսսալան ֆեչիսեսինե գալ պալ Թեեսիսե իսիլմեսինե հասասլե կելեհեգ գասբան գասբգ Թահվիլաթգ մեգթիւպ սեհիսրթ էսեր։

ՆՕՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐՔՆԹԱՅԼ

ՎԷ

ՆՕՐԹՀՐՆ

ԵԱՆԿՐՆ ՎԷ ԷՕՄԻՒՐ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐ

Սերմայլե հեքիւնի	Ինկ. լիրասը	9,000,000
1909 սենեսինե հասալարը մենեվիյե	» »	6,273,706
1909 » իսթիյաթ ագչեսի	» »	27,311,356

Շեբաթը միւթեսիլ իլե մեգասրը մեպալաղ ֆիւսի սա-ն սիկորթալար գասալ օլունուր

«ՕՇՆ ՄԱՐԻՆ» սենիլ գասմբանեսսը Նորթ Պրիթիշեն Մերգանթիլ գասմբանեսսնա իսկագ օլմուշ սալր։

ՄԱՐԻԹԱՅՄ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՊԱՀՐԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԸ

Սերմայլե	Ինկ. լիրասը	500,000
Իսթիյաթ ագչեսի	» »	544,776

Պալեսսե զիյար օլանան գասմբանեսլար հեր նեվ հասրից, հայաթ վե սենիզ սիկորթա մասամէլաթգնը միւնասիպ ֆիյաթ վե շերայիթլե իսբա վե գասալ իսեյլեր

Նասասրաթ թազմինաթը սերկալ թեեսիսե օլանասրը կեսգի, թեեսիսաթ գալեթլե դանի վե ֆեմալը սալ ու հասգանիյեթլե իսբա օլունսրը։

Տերասաբերթ ումումի սենդիկլեր

ԳԱՌՆԻԿ ՍԵՐՈԲԵԱՆ Վէ ՄԱՆՈՒՍՄԸ

Գալաթա, Մեհմեդ Ալի-Բալա Նս-ն

Թարասա մանիմմ մահալեր իչուն միւգեսեր սենեթ վեֆեսեսի սրանզլմագա սալր։

Օ.Ր.Ա.Ց.Ո.Ց.

Ս. ՓՐԿՉԵԱՆ ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻ

Լոյս տեսաւ՝ Գ. Պաղտատչեան մաքուր տպագրութեամբ՝ **1911** տարւոյ ՕՐԱՑՈՑՑը, որ կը պարունակէ այս տարի բացառապէս Ցառաջուած մը, ուր զինուորագրութեան օրէնքին գլխաւոր տրամադրութիւնները, Օսմ. զինուորական օրինաց Եւրոպական օրէնքներու հետ ունեցած նմանութիւնները եւ տարբերութիւնները, Օսմ. բանակին անցեալ ու ներկայ կազմակերպութիւնները, զինուորական ասիճանները եւ սպաներուն fasrոն բացատրուած, նաեւ տեղեկութիւններ տրուած են զինուորական վարժարաններու վրայ, նոյնպէս Ընկերակցութեանց Պետական եւ Ազգային օրէնքները պարունած են, Պետական օրէնքին բնագիրով միասին։ Օրացոյցը՝ այս կերպով ամէն մարդու օգտակար գրքոյկ մը եղած է։

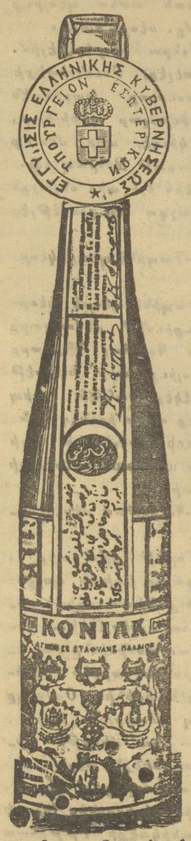
Միակ Կեդրոնատեղին է Հիւանդանոցի գրասենեակը։ Կը գտնուի նաեւ ամէն Գրավաճառներու քով։

Գին 50 Փրղ.

ՄԻԻՏԻՐԻ ՄԷՍՈՒԼ ՑԱԿՈԲ ՎՈՐՃԱԳԵՏԵԱՆ

Ս.Ի. Ա. ՄԷԹԱՔՍԱ ԳՕՆԵԱԿԸ

ԲԱՐԵԱՆՈՒԹԻՒՆ ԵՎ ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆ



Բլրոս Փարիզեանէն սահիպ 9 սահ Նիշանլարս Մեթեքսլիք սերիի։ Ամամիլերէ Իլիքրաքնան սալալ 35 պերլեք Մեքսիֆար նասլել ալար

ԱՐԱՑԸՆԴՔ

Նիլէ Իւզերինաբ Եանան Կեքիմեթինին Թեեմինաթ պանարալը իւե սեքեսի բեմի չահանեքմանմէնին։

«Եանան սահիպլիք նասլրը Եանանարան Ս. Ի. Ա. Մէթաքսա Բանվան։ սլքնան հալնեզ պիր գանեզ Փարիզէնալը Մ.վանա օլուգ, պու Փարիզէնալը սա Բիրեսե Թեեսիս խալիմ պուլնասգեր Թեեսիս խալիմ։

Եանան սահիպլիք նասլրը Եանանարան Ս. Ի. Ա. Մէթաքսա Բանվան։ սլքնան հալնեզ պիր գանեզ Փարիզէնալը Մ.վանա օլուգ, պու Փարիզէնալը սա Բիրեսե Թեեսիս խալիմ պուլնասգեր Թեեսիս խալիմ։

Եանան սահիպլիք նասլրը Եանանարան

Մ. Մ. ԹիւՕՔՕՓԻՍ

Աթինա, 14 յունվ. 1904

Տերասաբերթ վե պիրինչի Թուրքիա Մերքեզիսլերինե Գալաթա խանանա Ցանմերալը սա սալր։

ԱՎԷՆԹ ՍԲԷԼԻԱՆՕՍԱԵԱՆԻՍ։

ԼՈՒՍԻՆ ԼԻՈՒՆԳԻՆ ՓԻԹԱՊԸ

Գալաթան Լուսինեանցի Տրանսպորտասան Երմենեսէյ մաֆասալ վե մանավեր լուսլեթ ֆիթապլանցն իսթենի հիլսի սաբի պու ֆերեք Նեյր օլանդ մերքեզը Ֆիրսլեթը Մաթեսեսան ֆիլիանեթլերինե օլուգ, սաբիր ֆիթապգ սիւրթանանլարա սա պուլնարը։ Իֆինեի հիլսի պերլեքսե 120 գրշ. սալր, մեքթեպլեր իչուն խասուսի ագնթա։

ՏՂԱՅՈՑ ՊԱՏՈՒՀԱՆԸ

ՕՍԿՐԱԹԵՐՈՒԹԻՒՆԸ (Ռաշիթիզմ) պէտք է խնամով եւ շուտով դարմանել. ապա թէ ոչ սոյն հիւանդութեան ենթակայ խեղճ մանուկը իր կեանքին բովանդակ տեւողութեան մէջ խեղանդամկը մնայ։

Հետեւաբար դուն, ով բարի Մրոնողներ, պէտք չէ զանցառնս գսնուիք գործածելու այս դեղը որ այնման գործածական է, եւ որուն բարերար ազդեցութիւնը ապանով, անմիջական եւ տեւական է։

Է ՄԻԻԼՍԻՕՆ ՍԿՕԹԸ

որ պատրաստուած է մորիւ ձկան իւղով եւ կիրի ու սօսպայի հիբոֆոսֆիթով

Այս դեղին գործածութեամբ ձեր պզտիկ հիւանդին ոսկորներ պիտի վերակազմուին, պիտի զօրանան, միսերը պիտի վերանորոգին զօրաւոր ու առողջ կերպով։

Միեսպանան. թեկէ այս դեղը գրսոն. Գիկոր. գրս մարդոյ ար էսիւլսիոն Մեօթիկասուկ

Ֆ. ԴԱՆԵՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ։

Emulsion SCOTT

ՏՐՇԼԵՐԻՆ ՎԷՃԱՂԶԸՆԴՈՒՐԷԹԻ

Տրշլերին սրհէթի հազմը Թեմիզեի իսբր։ Ցեկնա հազաբ պուլնան սրշլեր իսե հազմբզեգ ինքաճ իսեյլեր։ Ազգը սրհէթ սագլամագ, սրշլերի պեյազաթզ չիւրիմելերինի մէն վէ իւրիմելկէ պաշլամանլարը Թեսավի իչիւն ՍՈՒԼԱԳ ՊԵՆԵՏՐԻԹԷՆ ԻՔՍԻՐ, ԹՕՁ վէ ՄԱՃՈՒՆԸՆԸ գալանմալը քի Բաքթեր սասլանանա եարգլամագ խոշ բարիալը վէ մասգասաբ Թեսֆիֆեան սեր։ Տրշլերին ագրաբնասքի միքթաալարը վէ ազգն գօգմասընը վէ ղրթլաք վէ պօղազ իւֆիւնեթլերինի մահվ իսեր։ Ին չեսիս ազրյան սրշլ ՍՈՒԼԱԳ ՊԵՆԵՏՐԻԹԷՆ պաթբրալմազ բամաւգ գալարգաս ազրը սերհալ Թեսքին օսունը։ Բարիթին 1900 սերկիսինե ճանանը պիւրիւն սրշ իլաճլարը կէօնտերիմշ իսի. ՍՈՒԼԱԳ ՊԵՆԵՏՐԻԹԷՆ սրշ իլաճլարը եալնըզ էմալոզ սաս իսիլսի վէ միւէսսիսէյին միւասիրի մէգթիւր սերկի միւրիսինե սգա Թային օլնաբզ։ Գու սրշ իլաճը սամամ ըթբրկսիթ մազազալարը իւե պէօյիւք էեզախանէ վէ սերօլսրաս սաբաբզ։